

???????? ?? ???? (????? ??????)

2 ????????? 2014 ??????(\*)

„???????????????? ?????????? — ?????? ?????????????? ??? — ????? 8, ?????????? 1, ?????? ?) —  
????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? — ??????????, ?????? ? ?????????? ? ?????????  
????????, ?????????? ?? ?????, ? ?????? ? ?????????????? ?????????????????? — ?????????????? ?? ?????????  
? ?????????????? ??????, ??????? ? ?????????????? ??????????????????“

?? ???? C?446/13

? ?????????? ?????????????????? ?????????????, ?????????????? ?? ?????????????? ???? 267 ???? ?? Conseil  
d'État (?????????) ? ??? ? 25 ??? 2013 ?, ?????????? ? ?????? ?? 7 ??????? 2013 ?, ? ?????????? ??  
????????????????? ?? ?????

**Fonderie 2A**

??????

**Ministre de l'Économie et des Finances,**

?????? (?????? ???????),

????????? ?? ??: R. Silva de Lapuerta, ?????????????? ?? ???????, K. Lenaerts (?????????????),  
?????????????-????????????????? ?? ?????, J. L. da Cruz Vilaça, J. C. Bonichot ? A?. ??????????????,  
??????,

????????????? ??????????: J. Kokott,

?????????????: V. Tourrès, ??????????????????,

????????? ?????????????? ? ?????????????? ???? ? ? ?????????????????????? ? ? ?????????????? ?????????????? ?? 7  
??? 2014 ?.,

????? ??? ?????????? ?????????????????, ?????????????????:

– ?? Fonderie 2A, ?? D. Le Prado, avocat,

– ?? ?????????????? ?????????????????, ?? D. Colas ? J. S. Pilczer, ? ?????????????? ??  
????????????????????,

– ?? ?????????????? ?????????????????, ?? I. Bakopoulos ? M. Skorila, ? ?????????????? ??  
????????????????????,

– ?? ?????????????????? ??????????, ?? L. Lozano Palacios ? C. Soulay, ? ?????????????? ??  
????????????????????,

????? ???? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????, ?????????????????? ? ??????????????  
????????????? ?? 3 ??? 2014 ?.,

????????????? ??????????????

???????

1 ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????? 77/388/?? ? ? ?????? ?? 17 ?? 1977 ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????? — ??? ? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??????????: ?????? ?????????? ?????? (?? L 145, ??? . 1), ?????????? ? ?????????? 95/7/?? ?? ?????? ?? 10 ?????? 1995 ?. (?? L 102, ??? . 18, ?????????? ??-????????? „????? ??????????“).

2 ?????????????? ? ?????????? ? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? Fonderie 2A ??? ?????????? ? ?????? ? Ministre de l'Économie et des Finances [????????????? ?? ?????????????? ? ??????????????] ?? ?????? ?????????????? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? (????????? ??-????????? „???“) ?? ?????????? ?????? 2001 ?. ?? ?????????? ? ?????? ?????????? ?????? ??????.

?????? ???????

????? ?? ??????

????? ???????????

3 ?????????? ?? 1 ??????? 2007 ?., ?????? ?????????????? ? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????????? 2006/112/?? ?? ?????? ?? 28 ?????????? 2006 ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? (O? L 347, ??? . 1; ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????, 2007 ?., ?????? 9, ??? 3, ??? . 7). ?? ?????? ?????? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ??? ? ??? ?????? ?????? 2001 ?., ?????????????? ? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ??????????????.

4 ???? 2 ?? ?????? ?????????????? ??????:

„? [???] ?? ??????“:

1. ?????????????? ?? ?????? ?? ??????, ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????????????? ?????, ?????????????? ? ?????? ?? ?????????????;

[...]“ [????????????????? ?????????]

5 ? ???? 5, ?????????????? 1 ? ? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? „????????? ?? ??????“:

„????????? ?? ??????“ ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ? ?????????????? ?????????????? ?????? ??????????????“. [????????????????? ?????????]

6 ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ???? 8 ?? ?????? ?????????????? ? ? ?????????????? 1, ?????? ?) ?? ?????? ?????????????????? ?? ??????????, ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ? ? ??????????????????, ??? ? ? ?????? ???? , ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????, ?????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ? ? ??????????????????.

7 ? ???? 28a ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ? ? ?????? ?????????????????? ?? ??????????;

„1. ?????????? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ? [???]“:

?) ?????????????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ??



?) ????????? ???? ?????? [????] ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ??????????, ?????? ?? ?? ?????????? ??? ?? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????? ??????????????????????????????????; [?????????? ???? ?????? ? ??????????????????]

[...]

3. ?????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????????????????????????????? ????? ?????????? ?? ?????????????? ????? ?????????????????????????????????? ?? [????], ?????????? ? ??????????? 2, ????????????? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????? ??:

?) ??????????, ?????????? ? ?????????????????????????????????? ?????????? ?? ?????? 4, ??????????? 2, ?????????????? ? ?????? ?????????, ?????? ?????? ?????????????? ?? ??????????????, ??? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????

[...]

4. ?????????????????????????????? ?? [????] ?? ??????????? 3 ?? ?????????? ? ?????? ??:

– ?????????????????????????????????? ?????, ?????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????, ?? ?? ?????????????? ? ?????? ?????????? ?????????, ? ?????????????????? ? ?????????????? ?? ??????????????, ?????????????? ? [???? ?]?????????? 79/1072/???? [?? ??????? ?? 6 ?????????? 1979 ??????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????????????????????? ?? ?????????????? ??????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????????? ??????? — ?????? ?? ?????????????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? (?? L 331, ??? 11; ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????, 2007 ?, ?????? 9, ??? 1, ??? 34, ?????????? ??-????????? „????? ?????????????“)],

[...]“

[...]“.

????? ??????????????

9. ????? 1 ?? ?????? ?????????????? ??????:

„?? ??????? ?? ?????????????? ?????????????? „?????????[?????????????] ?????, ?????? ?? ? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????“ ?????????? ?????, ?????????? ? ?????? 4, ??????????? 1 ?? [?????? ??????????????], ?????? ?? ?????? ?? ?????????, ?????????? ? ?????? 7, ??????????? 1, ?????? ?????????, ?????? ? ?????? ?????????????, ?? ? ?????????????????? ? ?????? ??????? ????? [? ?????? ?? ??????????????] ?????????, ?????? ? [????????????? ??????, ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????], ?????, ??????? ?? ?????????????? ??????? [?????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ??????], ? [?????????????????] ??? [????????????? ??????????????????] ? ?????? ?????? ??????? [?????????] ?? ? ?????????????????? ? ?????? ??????? ??????? ?? ? ??????? [...]“.

10. ? ????? 2 ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????????:

„????? ?????????? ??????? ?????????????????? ?? ?????? ??????????[?????????????] ?????, ?????? ?? ? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????, ?? ? ?????????????? ? ?????? ?????????? ???????, ? ??? ??????????????, ?????????????? ? ?????????????? ??????????????, ?????????? ?? [????], ?????????????? ?? ? ?????? ?????????? ?? ? ?????????? ??????????????, ?????????????????? ?? ?? ?????? ??????????[?????????????] ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????[?] ??? [...] ??? ??????? ? ?????? ?? ?????? ? ?????? ???????, [...] ?????????????? ?????? ?????? ?? ? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ???????, ?????????? ? ?????? 17, ?????????? 3, ?????? a) ? ?) ?? [?????? ??????????????], ?[?? ?????????????????? ??] ???????, ?????????? ?



???? ? ?????????? ?? ????? ? ?????????? ?? Cour administrative d'appel de Paris  
[???????????????? ?????????? ??, ??????] ? ?????? ?? 21 ????????? 2010 ?,  
???????????????? ? ????????? ?????????????? ?????? ????????????? ?????? ?? Conseil d'Etat  
[????????? ??????].

20 ? ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????? ??????, ?? Cour  
administrative d'appel de Paris ?? ? ? ?????????? ? ?????????????? ?? CGI, ?????? ? ??? ?? ?  
????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????? ?? ?????? ??????????. ?????????????????? ?  
????????? ?????????????????? ??????, ?? ? ?????????? ?????????????????????? ?????????? ?? ?????? ? ??  
? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ??????. ?????????? ??? ?? ????? ??????????????????  
????????????????? ?? ?????? ?? ??????????????????.

21 ??? ??? ? ?????????? Conseil d'État ?????? ?? ??? ? ?????????????????? ? ?? ?????? ??  
????? ?????????? ?????????????????? ??????:

„????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??????????, ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??  
????????????????? ??????????, ?? ?? ?????????? ? ??????, ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ???  
????????????? ?? ?????? ? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ??  
????????? ?? ?????????????? ? ?????? ?? ?????? ?????????????, ?????????????? ? ?????????? ?? ?????????, ?  
????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?  
????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ??????, ? ?????? ? ??????????????  
?????????????????“.

**?? ?????????????????? ???????**

????????????????? ?????????

22 ?? ?????????? ?? ????? 1 ??? ?????? ? ????? 2 ?? ?????? ?????????????? ??????, ?? ?????????????? ??  
?????, ?????? ? ? ?????????????? ?? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????, ??? ?????? ??  
????????????????????? ?? ???, ?????? ? ??? ?????????? ?? ?????? ?????? ? ?????? ? ?????????? ??  
????????????? ? ?????? ?????????? ?????? ??????????????, ??? ?? ? ?????????????????? ?? ? ??????????  
????????? ?????????? ?? ?????? ?? ??????, ?? ?????? ?? ??????, ?? ? ?????????????? ? ??????????????  
????????? ??????. ?????????, ??? ??????????, ?????? ? ? ?????????????? ?? ?????????????????? ?  
????????? ??????????????, ? ?????????? ?????????? ?? ?????? ? ?????? ?????? ?????????? ??????,  
????????????? ?? ?????????????? ?? ??? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ? ?  
????????????????, ??? ?????? ?????????????? — ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ??  
????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?????????????? — ??? ?????? ??  
????????????? ?? ? ? ?????????????? ????? 17, ????????? 2, ??????) ?? ?????? ?????????????? ?  
????????????? ?????????? ????? 28?, ????? 1 ?? ?????????????? ?????????????.

23 ????? ?????????????? ?????????????? ????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ??????,  
????????????? ?? ?????????????? ? ?????????????????? ?? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ??  
????????????? ? ?????? ?????????? ?????? ?????????????????, ?? ?????? ?? ?????????????? ? ??????????????  
????????? ??????, ?? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????? ?  
????????? ?????????? ?????????? ??????????????, ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ??????????????????.

24 ?????????????? ?????? ??-???? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????? ??????????,  
????????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ??????????, ?????? ?? ??  
????????, ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? 8, ?????????? 1, ?????? ?) ?? ?????  
?????????????. ?????????? ?????????? ?????????? ?????????, ?? ? ?????? ??????????????, ?????????????? ??  
?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????, ?? ?? ?????? ?????????? ?????????? ??????  
„????????????????“ ?????????? ? „?????????“ ?????????? (??, ????????? EMAG Handel Eder,  
C?245/04, EU:C:2006:232, ? 46).

25 ??????????????, ?????? ?????????? ?????????????? ?????????? ? ?????? 52 ?? ?????????????? ??,  
????????? ?? ?????????????? ?? ??????, ?????????????????? ?????????????????? ? ??????????  
????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? Fonderie 2A ?? Atral, ?????? ?? ?? ??????????  
? ?????????????????? ? ?????????????? ?????? 8, ?????????? 1, ?????? ?) ? ?????????????? ?? „????????????????“  
??? „?????????“ ?? ?????????? ?? ?????? 28a, ?????????? 5, ?????? ?) ? ?????????? 6 ?? ??????  
????????????? ? ??? ?????????? ? ?????? ?????????????, ?????? ?????? ?????????????????? ?? ??????????????  
????????????? ?? ? ??????????????, ?? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????.

26 ??? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????????, ?? ? ?????????? ?? ?????????????? ??????????????  
?? ?????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?????? ?????? 8, ?????????? 1, ?????? ?) ?? ?????? ??????????????  
????????? ?? ?? ?????????? ? ?????????, ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? — ?????? ? ?????????????? ??  
????????????? ? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ? ?????? ?????????? ??????????  
????????????????? ? ?? ?????? ?????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??????????????????  
????????????????, ?????????????? ? ?????? ?????? ?????????? ?????????, ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????  
?????? ?????????????????? ?? ?????????????????? — ?????????? ?? ?? ?????? ?????????????? ?????????, ????????? ?  
????????????? ?????????????????, ???, ??????????, ?????????????? ?????????, ????????? ? ??????????????  
????????????????????.

????????? ?? ??????

27 ? ?????? ?????????????? ???-????????? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????? 8,  
????????????? 1, ?????? ?) ?? ?????? ??????????????, ?????????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??????  
?? ?????? „????????????????????????? ?? ?????????? ??? ?????????, ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ???  
????????? ?????????? ?? ?? ?????????, ?? ?????? ?? ??????????“ ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ??  
????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????, ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????????  
????????? ?????????????????????? ? ?????????????? ?????????????????? ? ?????????????????????? ?? ?????????? ? ??????????????  
?????????, ?????????? ? ?????????????? ??????????????????. ?????????? ?????????????????????? ?????? ???-????????? ??  
????? ?????????????? ?? ?????????????????, ?????? ? ??? ?????????????? ? ?????? ?????????? ?????????, ?  
????????????????????, ?????? ?????? ?????????????? ?????????????????????? ?????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?  
????????????????? ?????????? ?????????? ?????????????????????? ?????????????????????? ??????, ?????? ??  
????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????????? ? ?????????????????????? ?????????, ? ?????????? ?????????? ?  
????????????????? ?? ???, „??? ?????????, ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ??  
????????, ?? ?????? ?? ??????????“ ?? ?????????? ?? ?????? 8, ?????????? 1, ?????? ?) ?? ??????  
?????????????, ?????? ?? ?? ?????????? ? ?????????????? ?????????, ?????????? ? ?????????????? ?????????????????????.

28 ?? ?????? ??????, ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??  
????????????????? ??????????????. ?????????????? ?????????? ?? „????????? ?? ??????“ ?? ?????????? ?? ?????? 5,  
????????????? 1 ?? ?????? ??????????????, ? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ??  
????????????????????? ? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?????????????????, ?????????? ?? ?? ?????????????? ???  
????????? ?? ??????????????, ?????????????????? ? ?????? 8, ?????????? 1 ?? ?????? ??????????????. ?????????? ??????  
????????????????? ?? ??????, ?????? ? ? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ? ?????????????? ??????????????????,  
????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????????????? ?????????, ??? ??  
????????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ? ?????? ?????? ?????? ??????????????. ?  
????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ? ????????????????????? ?

???????????? ???? ?????, ?? ? ???? ? ? ???? ????? ???? ?????  
? ?????????????.

29 ? ??? ????????? ???? ???? ????? ? ? ???? ?????, ?? ??? 8, ??????? 1, ????? ?)  
?? ????? ????????? ?????????? ?????????? ? ???? ?????? ? ?????????? ??????  
????? ?????????? ? ?????????????? ???? ? ???? ??????? ??, ????? ? ??????????????????? ??  
????????????????? ? ???? (??, ?????? X, C784/09, EU:C:2010:693, ? 33).

30 ????? ?????? ? ?????? ????????????????? ????? ??????, ??? ? ?????????????? ?  
????????? ? ????????????? ? ???? ?????????? ? ???? ? ? ???? ?????????????, ????? ? ????  
????????? ? ??????????????, ?? ? ?????????????? ? ???? ????????????? ?????????? ?????  
????????????? ? ??????????????. ?? ??? ?????????? ? ???? ? ???? ?????????? ? ????????? ?  
???? 8, ??????? 1, ????? ?) ? ???? ?????????? ? ???? ???????, ????? ????????? ?  
??? ????????? ? ????????????? ? ????????? ????????????? ????? ??????

31 ?? ????????? ?????, ??? ?????????? ? ? ?????????????? ? ????? ? ????????????????? ?  
????? ??????????, ????????? ? ? ?????????????? ? ????????? ? ?????????????? ?????, ?  
????????? ????? ? ?????????? ????????? ?????????, ??? ? ? ????????????????? ? ???? ??????  
(??, ? ???? ??????, ??????? ??? 9 ? ???? ??????????, ??????? ADV Allround, C7218/10,  
EU:C:2012:35, ? 27 ? ????????????? ????????? ?????????). ??????, ????? ?????????  
????????????? ????????? ? ????? 42 ? ?????????????? ??, ??? ?????????? ?????????? ??????  
? ?????????? ? ???? ? ? ???? ????? ?????????????????, ??? ????????????? ????????? ??  
???????? ??????? ? ???? ? ???? ????????? ????????? ? ???? ??????? ??

32 ?? ??? ?????????? ? ?????????????? ?????? ?????? ? ? ??????????, ?? ??? 8,  
????????? 1, ????? ?) ? ???? ?????????? ?????? ? ? ????????? ? ?????, ?? ? ???? ?  
????????? ? ???? — ????? ? ?????????? ? ????????????? ? ?????? ?????? ?????????? ?  
????????? ? ???? ????????? ?????? ?????????????? ? ? ???? ? ? ? ???? ????? ?  
????????? ?????????? ? ?????????? ????????????????? ?????? ?????????????? ??????????,  
????????? ? ???? ?????? ????????? ??????, ????? ? ? ?????? ????????? ???? ?????? ??????????  
? ????????????????? — ????? ? ? ???? ?????????? ?????, ????? ? ??????????  
????????????.

**?? ?????????? ?????????**

33 ? ????? ? ? ?????????????????, ?? ? ????????? ? ?????????? ?????????????? ??????????  
????? ?????????????? ?????????? ? ?????????? ? ? ???? ????????????????? ???? ??????????????  
?????????????, ????????????? ?????? ? ? ?????????? ? ?????????? ??????????. ?????????,  
???????????? ? ????????????? ? ?????????? ???? ???? , ????????? ? ???? ? ? ??????????  
??????, ? ? ??????? ? ?????????????????.

?? ?????????????? ?????????????? ????? (????? ??????) ????:



???? 8, ????????? 1, ????? ?), ?? ????? ????????? 77/388/??? ?? ?????? ?? 17 ???  
1977 ?????? ??????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??????  
????????? ?????????? ?????? ????????? — ??? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????  
?????????: ?????? ??????? ???????, ????????? ? ????????? 95/7/? ? ???? ? ? 10  
????? 1995 ?, ?????? ?? ? ???? ? ???? ? ???? ? ???? ? ???? ? ???? ? ???? —  
????? ? ?????????? ? ???? ???? ? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ?  
????? ??????? ?????? ?????????????? ? ? ???? ? ? ? ? ???? ???? ? ? ?????????  
???????????? ? ????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????, ??????????  
? ???? ???? ????????? ???????, ?????? ? ???? ???? ?????????? ???? ???? ???? ???? ?  
???????????????? — ?????? ? ? ???? ?????????? ??????, ?????? ? ??????????  
?????????????

????????

\* ???? ? ? ??????????????????: ????????